

17-18

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS
FRANCESES Y FRANCÓFONOS

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



LEXICOGRAFÍA ESPECIALIZADA

CÓDIGO 24410237



Ámbito: GUJ - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección <https://sede.uned.es/valida/>



E83FE9A12FF6D06D61C0E1D64079939F

17-18

LEXICOGRAFÍA ESPECIALIZADA
CÓDIGO 24410237

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA



Nombre de la asignatura	LEXICOGRAFÍA ESPECIALIZADA
Código	24410237
Curso académico	2017/2018
Títulos en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS FRANCESES Y FRANCÓFONOS
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125.0
Periodo	SEMESTRE 1
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO, FRANCÉS

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

Tradicionalmente se ha definido la lexicografía como la disciplina aplicada que tiene como objeto la elaboración de diccionarios. La lexicografía ha de adoptar y aplicar los resultados teóricos que vienen de la lexicología. Sin embargo, la lexicografía tiene su teoría: la del estudio específico del léxico de una lengua dada, tanto a nivel sustancial como concreto. Es una teoría de producción de diccionarios destinados al uso de diferentes públicos.

La lexicografía especializada se ocupa del estudio de las unidades léxicas de un discurso especializado que tiene como objeto el diseño y la redacción de diccionarios especializados. La práctica lexicográfica ha evolucionado mucho en los últimos años y gracias a la informática se pueden explotar un gran número de textos escritos de forma automática contenidos en las bases de datos lexicográficas. Por una parte están las exigencias científicas y, por otra, las del propio público, a quien va destinado el diccionario. Como afirmaba Saussure **“la langue est un système où tout se tient”**.

Los alumnos deberán familiarizarse con diversos tipos de diccionarios, con las dificultades lingüísticas a la hora de confeccionar un diccionario (cantidad de lexías, información de la lexía, complejidad o variación léxica), con diccionarios especializados y con las bases de datos lexicográficas. Todo ello con el objeto de iniciarse en el estudio y análisis lexicográficos.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Los conocimientos previos son los exigidos por el máster.

El alumno deberá tener conocimientos de informática a nivel de usuario y disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual, dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al máster.



EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	ARACELI GOMEZ FERNANDEZ
Correo Electrónico	aragomez@flog.uned.es
Teléfono	91398-9531
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El seguimiento de la asignatura será llevado a cabo en todo momento por la profesora que imparte dicha asignatura.

La profesora de la Sede Central (equipo docente) está a disposición del alumno a través del curso virtual, y también por teléfono o personalmente (mediante cita previa) en los siguientes horarios, direcciones y teléfonos:

Dra. Araceli Gómez Fernández

Tel. 91 398 9531

e-mail: aragomez@flog.uned.es

Horario de atención al alumno:

Martes: de 10:00 a 14:00, y de 15:00 a 19:00 horas.

Miércoles: de 09:00 a 13:00 horas.

Correo postal: UNED. Facultad de Filología. Departamento de Filología Francesa. C/ Senda del Rey 7, 28040-Madrid

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

El objetivo del curso es la reflexión teórica y práctica sobre los métodos de clasificación, descripción y formalización lexicográficas y ofrecer una formación en la técnica de elaboración de diccionarios especializados.

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. Conocer las principales aplicaciones de la lingüística computacional en relación con los métodos de clasificación, descripción y formalización lexicográficas.
2. Desarrollar las destrezas analíticas necesarias para la gestión, extracción, interpretación, transmisión y relación de datos de un corpus en formato digital.



3. Aplicar los conocimientos lingüísticos necesarios para manejar de forma eficaz las herramientas computacionales para el análisis léxico.
4. Desarrollar proyectos de investigación lingüística e interdisciplinar relacionados con el análisis lexicográfico.

CONTENIDOS

METODOLOGÍA

Como complementación a su aprendizaje el alumno podrá consultar los enlaces de internet relacionados con la asignatura, que serán facilitados por el equipo docente.

La asignatura tiene una carga de 5 créditos ECTS, que equivalen a 125 horas de trabajo (1 crédito ECTS = 25 horas de trabajo), de las cuales, el 40 % se dedicará al trabajo de interacción con el equipo docente y el 60% al trabajo autónomo.

Dentro de estas dos modalidades, las actividades formativas se distribuyen de la siguiente manera:

INTERACCIÓN CON EL EQUIPO DOCENTE (40% = 50 horas = 2 créditos)

1. Lectura de los temas y/o materiales recomendados y complementarios.
2. Lectura de las orientaciones de la asignatura para la realización de las actividades prácticas.
3. Trabajo con las herramientas computacionales (software).
4. Resolución de dudas en línea, a través del curso virtual o a través del teléfono.
5. Revisión de actividades y trabajos propuestos.

TRABAJO AUTÓNOMO (60% = 75 horas = 3 créditos)

- Estudio de los temas de la asignatura.
- Participación en grupos de estudio.
- Interacción con los compañeros en el foro.
- Búsqueda de información y datos en bibliotecas, Internet u otras fuentes documentales.

Actividades prácticas de cada asignatura, tales como:

- Resolución de problemas y ejercicios
- Análisis y comprensión de textos
- Elaboración de informes, resúmenes, redacciones o trabajos diversos
- Auto-evaluación de las actividades prácticas
- Trabajo en grupo
- Discusión de temas y solución de problemas en grupo dentro del curso virtual en el foro de alumnos.



Auto-evaluación del grupo.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Béjoint, Henri & Philippe Thoiron (1992): "Macrostructure et microstructure dans un dictionnaire de collocations en langue de spécialité", *Terminologie et traduction*, 2/3, 513-522.

Mel'cuk, Igor et alii (1984/1988/1992/1999): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain: recherches lexico-sémantiques*. Vol. I-IV. Montréal. PUM

Pruvost, Jean (2006) *Les dictionnaires français: outils d'une langue et d'une culture*, éd. Ophrys, Collection L'essentiel français, ISBN-10: 270801143X (199 pages).

Rey, Alain (2008) *De l'artisanat des dictionnaires à une science du mot*. Armand Colin, Collection : U Linguistique 2e édition ISBN-10: 2200351453 (302 pages).

Villers, Marie-Eva de (2006) *Profession lexicographe*. éd. PU Montréal ISBN-10: 2760620042 (70 pages).

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Duva, Grete, Bergenholtz, Henning et Tarp, Sven (1995). *Manual of Specialized Lexicography: The Preparation of Specialised Dictionaries*, John Benjamins Pub Co ISBN-10: 1556196938 (254 pages)

Lerat, Pierre (1995) *Les langues spécialisées*. PUF, ISBN-10: 2130466028 (201 pages).

Polguère, Alain (2008). *Lexicologie et sémantique lexicale*, Éd. Pu Montréal. ISBN-10: 2760620158 (303 pages).

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Como recursos de apoyo, la asignatura contará con un curso virtual, en el que el alumno se comunicará con el profesor y completará los contenidos de la asignatura y resolverá sus dudas.

La plataforma virtual permite también la comunicación entre los propios alumnos que estudian a distancia, lo que fomenta el aprendizaje colaborativo y la consecución de



objetivos comunes y compartidos por diversos alumnos.

Es importante que el alumno utilice el curso virtual, en el que encontrará los materiales para trabajar en cada unidad, enlaces Web, además de otros recursos de apoyo como ejercicios interactivos multimedia, las autoevaluaciones para cada unidad, y cualquier otro material que sirva de ayuda para el estudio de la asignatura.

Por otra parte, es aconsejable la participación del alumno en los distintos foros de comunicación. En dichos foros se aclaran numerosas dudas sobre el contenido y el funcionamiento de la asignatura, además de servir también como un instrumento de aprendizaje y de interacción en la lengua objeto de estudio.

La UNED cuenta con una biblioteca extensa y rica en bibliografía, a la cual se puede acceder también de forma virtual.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no hayan sido sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.

